

**РІЧНИЙ ЗВІТ УКРАЇНСЬКОГО ТОВАРИСТВА ГЛУХИХ ЗА 2025 РІК**

# ОСНОВНІ СТАТИСТИЧНІ ПОКАЗНИКИ ДІЯЛЬНОСТІ УТОГ ЗА 2025 РІК



# ЗВЕРНЕННЯ КЕРІВНИЦТВА

Згадуючи рік минулий, 2025-й, відчуваю гордість за кожного з вас, за наше Товариство і за всю нашу незламну країну. Ми вистояли, ми витримали, ми такі ж згуртовані та сильні. Про це свідчать і світлини, і цифри, і факти.

Найголовнішим підсумком діяльності УТОГ у 2025 році є продовження роботи з соціального захисту глухих в Україні: попри всі негаразди наша організація працює стабільно і має позитивні результати. За підтримки місцевої влади й волонтерів, друзів і добровольців з-за кордону чимало довелось подолати всім нам: і ворожі обстріли, і труднощі зі світлом і опаленням, і відсутність кадрів, і фінансові проблеми, і ще чимало інших викликів.

І попри все маємо у підсумку не лише успішні виробничі показники й цифри, що яскраво свідчать про кількість наданої допомоги та підтримки, а й приємні спогади про нові зустрічі з друзями не лише в Україні, а й у Молдові, Японії, Німеччині... Низький уклін їм усім за те, що були поруч і допомагали нам.

Слава Україні, слава кожному, хто боровся і вистояв! Тримаємося далі!  
Разом переможемо!





# ПРО УТОГ: МІСІЯ, СТРУКТУРА ТА НАПРЯМИ РОБОТИ

# ПРО УТОГ



Українське товариство глухих здійснює важливу місію з організаційного об'єднання осіб з порушеннями слуху та надання їм допомоги в професійній, трудовій і соціальній реабілітації, захисті їх законних прав та інтересів і утвердженні статусу громадян, всебічно інтегрованих у суспільство

# КОГО ОБ'ЄДНУЄ УТОГ



ГО «УТОГ» об'єднує осіб з інвалідністю зі слуху: глухих, напівглухих, сліпоглухих, носіїв кохлеарних імплантів, які використовують жестову мову для повноцінного спілкування між собою, отримання інформації та максимального розвитку.

Членами УТОГ можуть бути і люди, які чують, що працюють на підприємствах і в організаціях УТОГ, володіють жестовою мовою та беруть активну участь в діяльності УТОГ

# СТРУКТУРА УТОГ



## КЛЮЧОВИМИ НАПРЯМАМИ РОБОТИ ГО «УТОГ» Є:



- надання всебічної допомоги членам УТОГ
- здійснення їх соціального та культурного обслуговування
- сприяння підвищенню рівня освіти та професійного зростання осіб з порушеннями слуху
- захист їх законних прав та представлення інтересів у всіх владних структурах держави



# ГОЛОВНІ РЕЗУЛЬТАТИ РОКУ ТА РОБОТА ПІД ЧАС ВІЙНИ

# ЧИСЕЛЬНІСТЬ ГЛУХИХ ТА ЇХ ЕЛЕКТРОННИЙ ОБЛІК

---

Кількість **глухих** осіб



**24 704** особи

на 5452 особи менше

Кількість **членів УТОГ**



**23 294** особи

на 5036 осіб менше

**Електронний облік**  
членів УТОГ «ID УТОГ»



**18 234** особи

# КІЛЬКІСТЬ РЕГІОНАЛЬНИХ ТА МІСЦЕВИХ ОСЕРЕДКІВ



# КЛЮЧОВІ НАПРЯМИ РОБОТИ

## Подвірні обходи

**1 040**

у містах при плані 588



**333**

в селах при плані 192

## Співпраця зі школами



**99** заходів

## Статутні заходи

**307**

загальних зборів  
у ПО УТОГ при плані 287

**191**

засідання правлінь  
ТО УТОГ при плані 196



**258**


засідання правлінь  
ОО УТОГ при плані 264

**21**


пленум правління  
ОО УТОГ при плані 22

## ПРОВЕДЕНО ЗАХОДІВ:

**971** захід  
з організації дозвілля  
(план 658)



**19** заходів  
ВЕЛИКИХ СВЯТКОВИХ  
(план 16)



**1256** заходів  
інформаційно-роз'яснювальних  
(план 943)

**26** заходів  
ВИДОВИЩНИХ  
(план 16)

## ПРОВЕДЕНО ЗАХОДІВ:

Для молоді



**60** заходів

план 48

Для людей  
похилого віку



**98** заходів

план 48

Для дітей  
та сімей



**61** захід

план 48

## Матеріали:

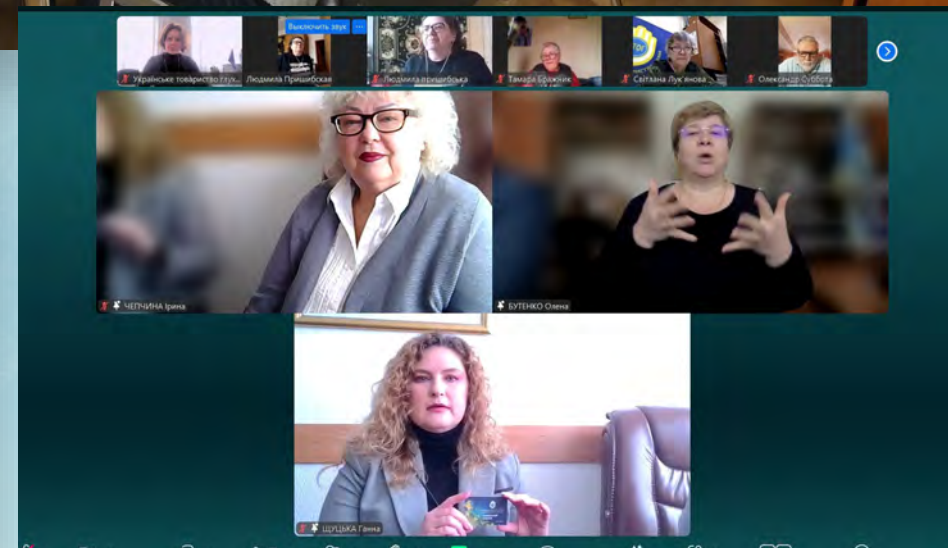
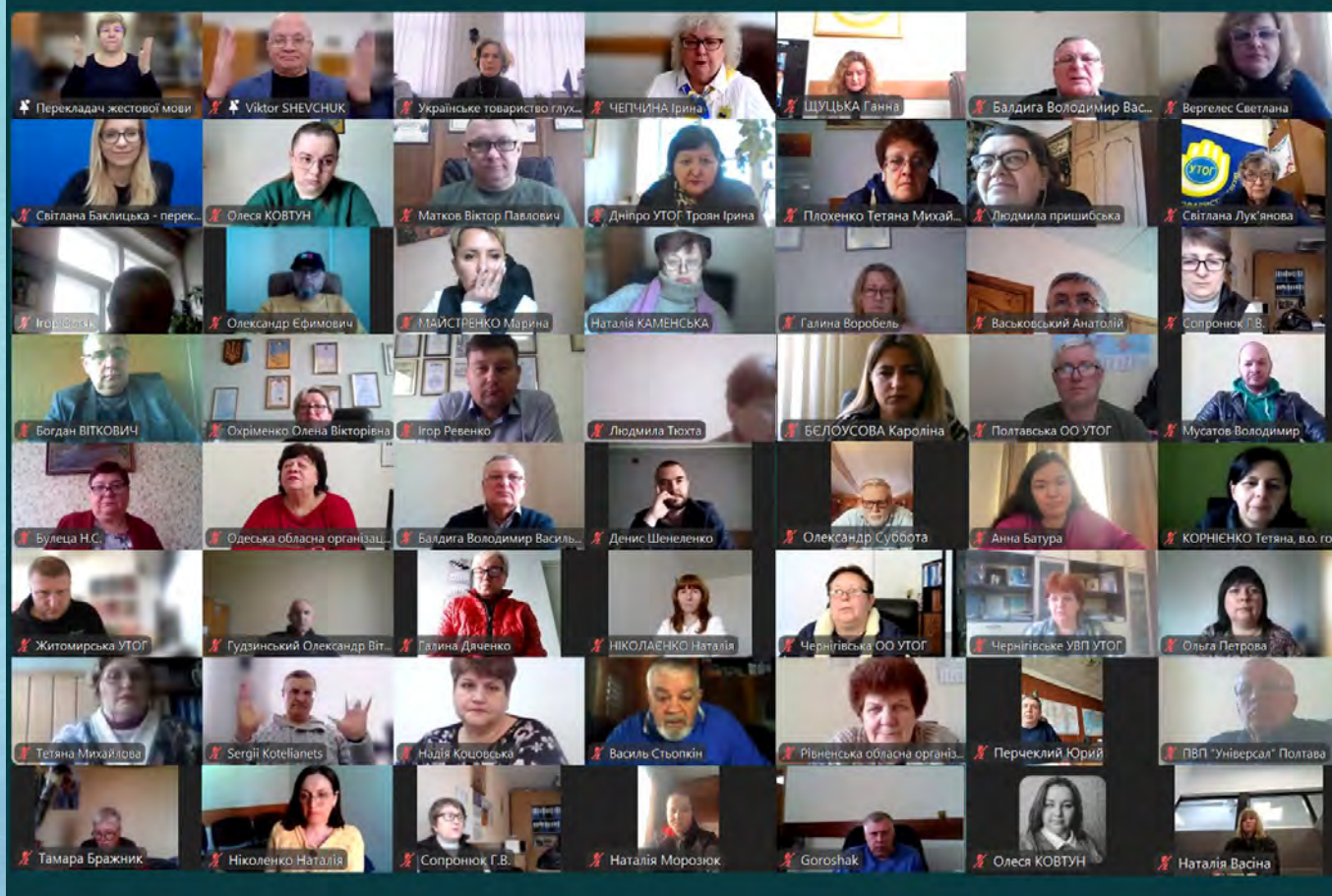
з популяризації культури та мистецтва глухих

для задоволення культурних потреб

**45** заходів (план 48)

**61** заходів (план 48)

27 березня 2025 року  
відбувся VI пленум  
Центрального  
правління УТОГ



## Проведено звітно-виборчу кампанію у первинних та територіальних організаціях УТОГ



Відбулося громадське обговорення проекту нової редакції статуту громадської організації «Українське товариство глухих»

# СТАТУТ

## ГРОМАДСЬКОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ

### «ВСЕУКРАЇНСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ ОСІБ З ІНВАЛІДНІСТЮ ЗІ СЛУХУ «УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ГЛУХИХ»

(нова редакція)

(Ідентифікаційний код 00021344)

м. Київ – 2021

#### 1. Загальні положення

1.1. ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ВСЕУКРАЇНСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ ОСІБ З ІНВАЛІДНІСТЮ ЗІ СЛУХУ «УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ГЛУХИХ» є громадським об'єднанням, створеним у формі громадської організації осіб з інвалідністю зі слуху зі всеукраїнським статусом, яка здійснює свою діяльність на території України відповідно до Конституції України, чинного законодавства України та цього статуту.

Повне найменування:

- Українською мовою: Громадська організація «Всеукраїнська організація осіб з інвалідністю зі слуху «Українське товариство глухих»;
- Англійською мовою: «All-Ukrainian Organization of Persons with Hearing Disabilities «Ukrainian Society of the Deaf», NGO»

Скорочене найменування, що застосовується в статуті та діяльності:

- Українською мовою: ГО «Українське товариство глухих» або ГО «УТОГ»;
- Англійською мовою: «Ukrainian Society of the Deaf» або «USD».

1.2. ГО «Українське товариство глухих» було створене у 1933 році згідно з постановою Центрального Виконавчого Комітету України і Ради Народних Комісарів України (протокол від 04.06.1933 року № 61/544) як Українське товариство глухонімих. У 1964 році постановою VII з'їзду УТОГ воно було перейменоване в Українське товариство глухих.



# СТАТУТ

## ГРОМАДСЬКОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «ВСЕУКРАЇНСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ ОСІБ З ІНВАЛІДНІСТЮ ЗІ СЛУХУ «УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ГЛУХИХ»

(нова редакція)

(Ідентифікаційний код 00021344)

м. Київ – 2021

# Під гаслом «Немає прав людини без права на жестову мову»



Міжнародна науково-практична конференція «Багатомовна освіта — крок до розвитку глухої особистості», організована УТОГ, відбулася 24 вересня 2025 року

Зустріч керівництва  
ГО «УТОГ»  
з Ms Phillipa  
Sandholm,  
адміністративним  
секретарем ВФГ та  
Ms Peninnah Vilimu,  
спеціалістом зі  
зменшення ризику  
стихійних лих ВФГ





Перший виступ колективу Театру міміки та жесту «Райдуга» під час японського туру відбувся 19 липня в місті Йокогама. Далі були виступи в префектурі Гумма, Нагоя, Нара



У березні 2025 року відбулася продуктивна нарада Всеукраїнської ради ветеранів УТОГ та відділу організаційної і видавничої роботи Центрального правління УТОГ, присвячена питанням функціонування обласних рад ветеранів УТОГ





# РОЛЬ УТОГ ПІД ЧАС ВІЙНИ

Незважаючи на війну і її руйнівні наслідки, УТОГ продовжує виконувати свої статутні завдання.

Здійснюється великий обсяг робіт, пов'язаний:

- з наданням допомоги членам УТОГ — ВПО та їхнім родинам, які потерпають від російської збройної агресії
- лобювання та посилення забезпечення правової та соціальної захищеності глухих людей

# РОЛЬ УТОГ ПІД ЧАС ВІЙНИ

- надання глухим соціальних послуг, спрямованих на профілактику і подолання складних життєвих обставин, або мінімізацію їх негативних наслідків
- розвивається далі волонтерський рух за участі глухих волонтерів і надається гуманітарна допомога членам УТОГ, зокрема тим, які мешкають у прифронтових регіонах
- за активного сприяння УТОГ триває забезпечення глухих осіб смарт-годинниками, які інформують про тривоги і попереджають їх негативні наслідки
- надалі здійснюється робота з перекладу важливих новин жестовою мовою

# РЕАБІЛІТАЦІЙНА ДОПОМОГА

Засоби  
реабілітації



**3 404** особи

Слухові  
апарати



**452** особи

Телефони  
і планшети



**438** осіб

Інші засоби  
реабілітації



**2 513** осіб

«Нічна  
няня»



**1** особа

За сприяння Уповноваженої Київської міської ради з прав осіб з інвалідністю Лесі Петрівської глухі члени УТОГ м. Кривий Ріг отримали смартгодинники, які сприятимуть збереженню життя і здоров'я осіб з інвалідністю і слуху через забезпечення своєчасного сповіщення про повітряну тривогу в умовах постійних обстрілів міста ворогом



За підтримки Уповноваженої Київської міської ради з прав осіб з інвалідністю Лесі Петрівської та Благодійної організації smartAID глухим членам УТОГ Херсонщини передано розумні годинники, які допоможуть їм своєчасно отримувати сповіщення про повітряну тривогу





## СОЦІАЛЬНА ПІДТРИМКА (ДОПОМОГА, ГУМАНІТАРНА ПІДТРИМКА, ПІДТРИМКА ВПО)

Обсяги гуманітарної допомоги

УТОГ надала понад 6 808 одиниць  
допомоги, включно з харчовими наборами  
та ліками для постраждалих



Підтримка ВПО

Внутрішньо переміщені особи отримали  
комплексну підтримку в ресурсах і  
соціальній адаптації

Допомога спільноті глухих

Зусилля спрямовані на мінімізацію  
наслідків війни для спільноти глухих через  
спеціалізовану підтримку та ресурси

# НАДАННЯ ПОСЛУГ

Для здійснення правової та соціальної захищеності членам УТОГ надавалися в рахуванням специфіки та особливостей надання особам з порушеннями слуху:

- переклад жестовою мовою
- інформування
- консультивання
- соціальна адаптація
- представництво інтересів
- супровід при працевлаштуванні та на робочому місці





ПОСЛУГИ ПЕРЕКЛАДУ  
ЖЕСТОВОЮ МОВОЮ

## Послуги перекладу жестовою мовою




**18 414** осіб

**42 616** разів

### Інформування



**6 685** осіб


Представництво   
інтересів

**812** осіб


### Консультування




**1 465** осіб

Соціальна  
супровід при  
працевлаштуванні 

**590** осіб

Соціальна  
адаптація 

**2 011** осіб

Послуги   
що не  
відносяться  
до соціальних

**16 730**  
осіб

**29 607**  
разів



УКРАЇНСЬКЕ  
ТОВАРИСТВО  
ГЛУХИХ

Надаємо послуги перекладу  
на українську жестову мову  
(з української жестової мови)

СВІТ ДОСТУПНИЙ  
ДЛЯ ВСІХ 24/7

Сервіс УТОГ



Понад 2764 договорів

з медичними закладами та іншими  
установами з метою забезпечення  
доступності їхніх послуг для осіб з  
порушеннями слуху з послугою  
перекладу жестовою мовою

Перекладачка  
Людмила БАБЕНКО

Для зв'язку з перекладачами перейдіть за посиланням:

<https://app.service.utog.org/>

На Сумщині впроваджують нові стандарти інформаційної безбар'єрності в податковій системі – всі Центри обслуговування платників стали доступними для людей із порушеннями слуху. До переліку безбар'єрних ЦОПів долучилися центри у Ромнах, Шостці та Охтирці. Раніше послуга перекладу жестовою мовою діяла у Сумах і Конотопі



**ПОСЛУГА ОНЛАЙН-ПЕРЕКЛАДАЧА  
ЖЕСТОВОЮ МОВОЮ**

Послуга перекладу жестовою мовою для громадян з порушеннями слуху стала доступна і у Центрах обслуговування платників на Рівненщині



У Центрах обслуговування клієнтів Групи компаній Tolк запроваджено послугу перекладу жестовою мовою за допомогою онлайн зв'язку «Сервіс УТОГ»





**РОБОТА З МОЛОДДЮ**

Тернопільською обласною організацією УТОГ реалізовано проєкт «Форум нечуючих молодіжних лідерів», який проводився у м. Тернопіль 14–15 травня 2025 року.

Учасниками форуму були молоді глухі лідери з 18 областей. Форум відбувся за фінансової підтримки проєкту Тернопільською міською радою



З 13 по 16 червня 2025 року у Києві було проведено всеукраїнський молодіжний форум УТОГ «Ми - це надія УТОГ». Форум відбувся за підтримки фінансової компанії Activitis та зібрав учасників з більшості регіонів України. Обрано новий склад Всеукраїнської молодіжної ради УТОГ





Участь делегації з України у складі Бабіна-Ткача Павла та Печерського Станіслава у Генеральній асамблеї Європейської молодіжної асоціації глухих, що відбулася у Нідерландах.

На цій асамблеї було ухвалено історичне рішення — Україна стала офіційним членом EUDY!





ОСВІТА І РОЗВИТОК

У Київському коледжі прикладних наук — надійного партнера УТОГ в сфері якісної освіти з жестовою мовою, 5 квітня відбувся день відкритих дверей, на якому була присутня в.о. голови Київської організації УТОГ — Тетяна Корнієнко



1 вересня 2025 року представники УТОГ взяли участь в урочистостях з нагоди початку навчального року та посвяти в студенти Київського фахового коледжу прикладних наук. У 2025 році КФКПН знову прийняв студентів з порушеннями слуху, що свідчить про престижність навчального закладу, який забезпечує комфортні умови для отримання сучасних професій для осіб з порушеннями слуху.



23 січня перекладачі-дактилологи разом зі студентами спеціальності 231 Соціальна робота Київського фахового коледжу прикладних наук взяли участь у навчально-практичному тренінгу «Вдосконалення навичок перекладачів жестової мови - запорука якісних послуг для глухих». Тренінг був організований Центральним правлінням ГО «УТОГ»



10 червня 2025 року відбулася практична конференція «УКРАЇНСЬКА ЖЕСТОВА МОВА: бути чи ні?», організована ГО «Українське товариство глухих» у змішаному форматі



29 травня оголошено результати VI Всеукраїнського онлайн-конкурсу дитячого малюнка серед школярів з порушеннями слуху «Дітям потрібне життя»



«Хочу жити в Україні»  
Діана ІЛЬЧЕНКО



«Моя Україна»  
Матвій КАРЧЕВСЬКИЙ



«Боже, зупини війну!»  
Алла КОРОСТАШ



На запрошення Європейського фонду освіти, агентства Європейського Союзу, яке допомагає країнам-сусідам ЄС реформувати їхні системи освіти та навчання в рамках політики зовнішніх відносин ЄС начальниця відділу управління майном УТОГ виконавчого апарату ЦП УТОГ Лариса Д'ЯЧЕНКО взяла участь у заході взаємного навчання з питань зайнятості людей з інвалідністю, який відбувся 4–5 листопада 2025 року у Варшаві, Польща, у співпраці з Міністерством фінансів та регіонального розвитку Польщі



## Під час війни шахраї використовують вразливість громадян, їх психоемоційний стан та матеріальні труднощі

Найбільш розповсюдженими залишається шахрайство:

- при купівлі чи продажу товарів в Інтернеті
- злам акаунтів в соціальних мережах
- шахрайські інвестиційні проєкти
- використання фішингових посилань
- виманювання персональної та банківської інформації з використанням методів соціальної інженерії

 **Activitis**  
**Education**

Відбулася онлайн-лекція від представника фінансової компанії Activitis Інни Завадської на тему «Як не потрапити на шахрайство з платіжними картками» з основ фінансової грамотності. Переклад ЖМ забезпечила Світлана Магас, перекладач Івано-Франківської обласної організації УТОГ. Компанія Activitis — це бізнес, який також фінансово підтримує діяльність УТОГ





# НАЦІОНАЛЬНА КОМІСІЯ зі стандартів державної мови

## РІВНІ УМОВИ ДЛЯ СКЛАДАННЯ ІСПИТУ:

• • •  
як скласти іспит особам  
з інвалідністю

• • •  
Більше інформації:  
[exam.mova.gov.ua](http://exam.mova.gov.ua)

Національна комісія зі стандартів державної мови розробила й затвердила Положення про створення спеціальних умов для складання іспиту на рівень володіння державною мовою претендентами — особами з інвалідністю, відповідно до якого передбачено створення спеціальних умов





Підтримку Україні та Українському товариству глухих надали справжні друзі та партнери з Канадсько-Українській Фундації та Дебра Рассел. Вдячні їм за те, що вони поруч з нами у складні часи!

Канадсько-Українською фундацією Canada-Ukraine Foundation здійснюється реалізація проєкту «Нові виклики УТОГ в реалізації питань у соціальній сфері» за трьома напрямками

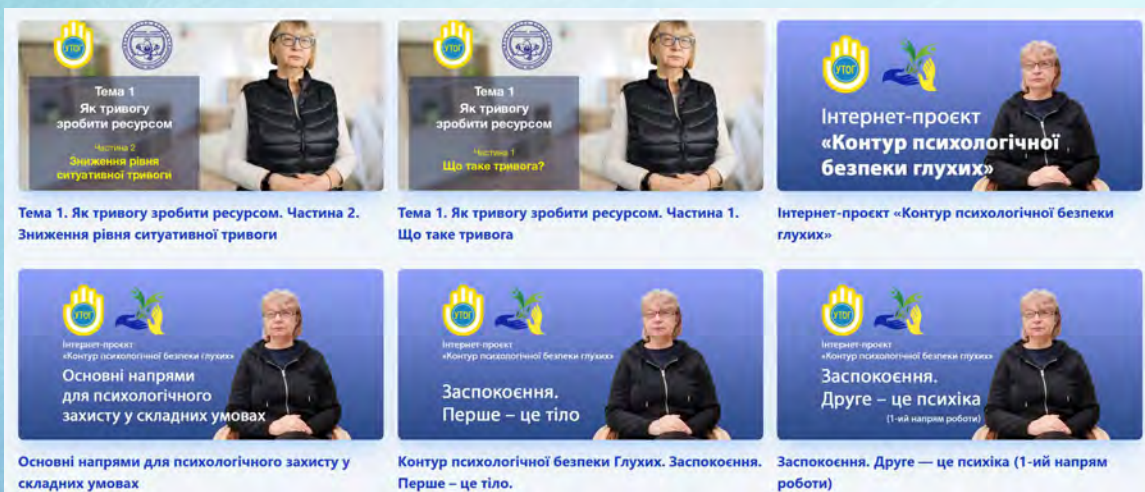




1. Забезпечення стабільної роботи цілодобової служби перекладу жестової мови «Сервіс» УТОГ



2. Забезпечення надання психологічної підтримки глухим особам різних вікових категорій.  
Розроблено психологічні відеорекомендації  
<https://utog.org/kontur-psihologichnoi-bezpeki-gluhih/>



3. Збереження самоідентичності глухого українця серед глухих, які перебувають за межами України в період війни, підтримання рівня жестомовної комунікативної компетенції глухих школярів, які вимушено навчалися у форматі офлайн, а також залучення військових, що втратили слух, до повноцінного життя у спільноті глухих та у спільноті людей, якічують. Реалізація проекту сприяє проведенню системної роботи для глухих та забезпеченню їх стабільної їх підтримки



# КУЛЬТУРА ТА ІДЕНТИЧНІСТЬ



## КУЛЬТУРА ТА ІДЕНТИЧНІСТЬ (ТЕАТР, КУЛЬТУРНО-МАСОВА РОБОТА, ЗБЕРЕЖЕННЯ КУЛЬТУРИ ГЛУХИХ)

### Театр глухих

Театр глухих демонструє унікальні вистави, що підтримують культуру та ідентичність спільноти глухих.

### Культурно-масові заходи

Регулярні культурно-масові заходи сприяють популяризації жестової мови та обізнаності про культуру глухих.

### Збереження культури глухих

Ініціативи УТОГ сприяють збереженню унікальної культури глухих та зміцненню зв'язків серед членів спільноти.



З 14 по 24 липня 2025 року у Празі (Чехія) відбувся конкурс краси для глухих Miss - Mister Deaf World & Europe & Asia 2025 and World Fashion show 2025, який проходив вже 20 років поспіль. Участь у конкурсі від України взяли Андрій Тимошук та Анастасія Шкодзінська. Учасники не здобули титулів, але здобули визначний досвід



Навчально-реабілітаційний центр № 6 (НРЦ № 6) м. Києва 5 грудня 2025 року відзначив своє 125-річчя. З нагоди ювілею театр міміки і жесту «Райдуга» Українського товариства глухих подарував колективу школи та її випускникам, серед яких дуже багато відомих та успішних членів УТОГ, яскраву концертну програму. Визначним в історії школи є те, що нинішній її комплекс був побудований за кошти Українського товариства глухих у 1965 році



Виступ театру міміки та жесту «Райдуга» на сцені Х Фестивалю театрального мистецтва «Комора» у м. Кам'янець-Подільському



15 квітня 2025 року було оголошено результати  
Всеукраїнського конкурсу «Людина року в УТОГ — 2024» в різних номінаціях



**БОНДАР Неоніла**

Номінація  
«УСПІХ»



**ВІНТОНЯК Ганна**

Номінація  
«ПРОФЕСІОНАЛ»



**СТРІЛЕЦЬКИЙ Тарас**

Номінація  
«ВОЛОНТЕР»



**ДЯКІВ Сергій**

Номінація  
«ОСВІТЯНИН»



**ЯНЧЕВСЬКА Марія**

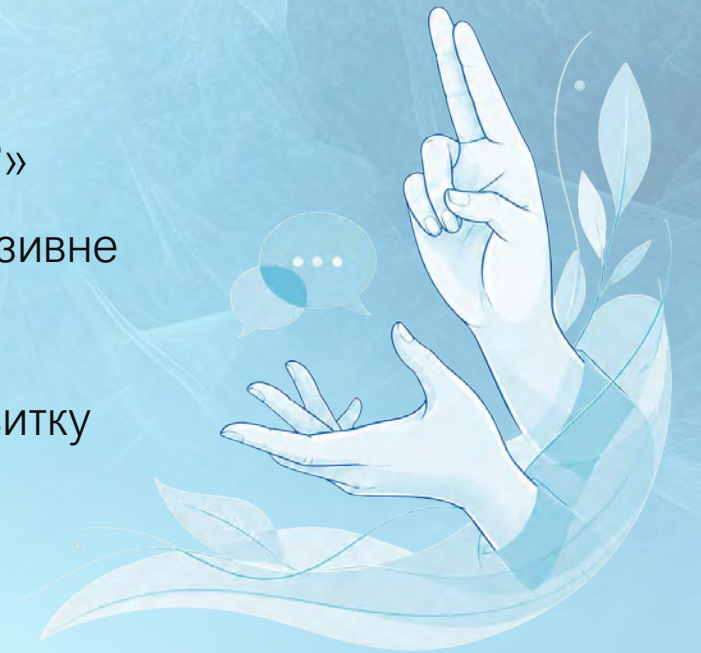
Номінація  
«БЛОГЕР»



Масовими заходами у Культурному центрі УТОГ відзначили Міжнародний день жестових мов та Міжнародний тиждень глухих. Ми глухі — одна велика спільнота з власною культурою, історією та жестовою мовою!

# АДВОКАЦІЯ ЩОДО ПРАВА НА ЖЕСТОВУ МОВУ

- Семінар з молодіжними лідерами: доступ до освіти, культури, спорту з жестовою мовою
- Цикл заходів до Міжнародного тижня глухих: рівний доступ до інформації та послуг
- Практична конференція «Українська жестова мова: бути чи ні?»
- Семінар з керівниками УТОГ: моніторинг законодавства, інклюзивне робоче середовище, працевлаштування глухих
- Міжнародна конференція «Багатомовна освіта — крок до розвитку глухої особистості»





РЕГІОНИ В ДІЇ

Тернопільською обласною організацією УТОГ реалізовано проєкт «Форум нечуючих молодіжних лідерів»





Миколаївська обласна організація УТОГ уклала угоду з Норвезькою радою в справах біженців про малий гнучкий грант UKRFMG2506 на суму 1 021 163 грн для реалізації проєкту «ХАБ УТОГ». 27 серпня 2025 року

Київська організація УТОГ — члени УТОГ в Броварах отримали смартгодинники за рахунок місцевої влади





За ініціативи голови Рівненської облорганізації УТОГ Віри Лебедюк було досягнуто домовленості про співпрацю з міським головою Сарненської міської ради Русланом Серпеніновим. Основною метою цієї співпраці є забезпечення доступних і якісних соціальних послуг для людей з порушеннями слуху. У межах реалізації цієї ініціативи на посаду соціального працівника в Сарненській міській раді призначено голову Сарненської ТО УТОГ Валентину Лук'янчук, яка безпосередньо працює з особами з порушеннями слуху в громаді

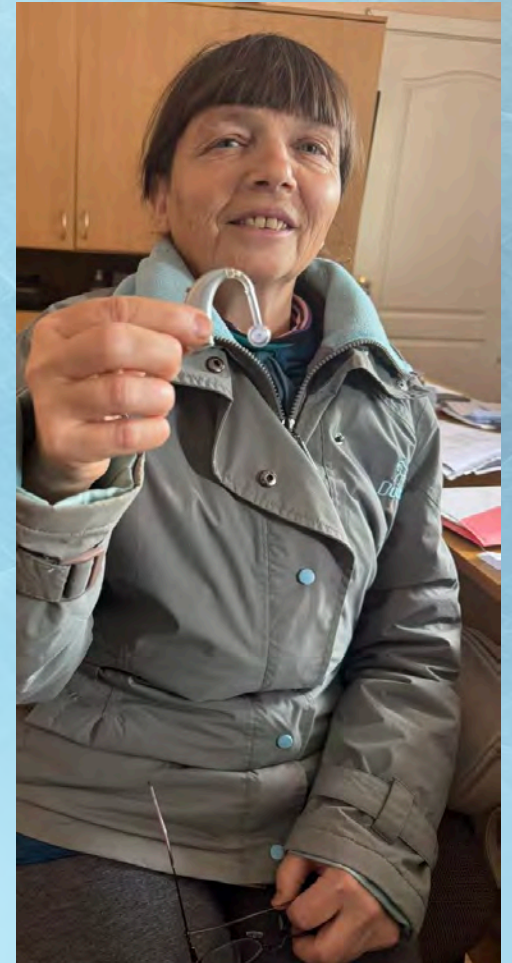
Валентина Лук'янчук (зліва) під час роботи

У грудні 2025 році в Харкові були проведені навчальні курси з вивчення української жестової мови для працівників БФ UNHCR. Викладачами були перекладачка Харківської територіальної організації УТОГ Інна Доктор та голова Харківської територіальної організації УТОГ Володимир Мусатов. Працівники цієї БФ отримали базові знання для того, щоб мали змогу спілкуватися з глухими людьми





У 2025 році Чернігівська обласна організація УТОГ започаткувала співпрацю з благодійною організацією, яка допомогла безкоштовно забезпечити сучасними слуховими апаратами 90 глухих членів УТОГ





9 квітня 2025 року Львівський центр культури і дозвілля УТОГ гостинно зустрів членів Товариства і гостей, які зібрались на урочистості з нагоди 85-річчя Львівської облорганізації УТОГ



Черкаська обласна організація УТОГ спільно з начальником Черкаської обласної прокуратури провела тестування роботи «Сервіс УТОГ» на отримання послуг для глухих осіб Черкаської області





30.06.2025 р. у Черкасах відбувся завершальний вебінар «Почути кожного» із врученням смартгодинників 14 членам УТОГ, які брали участь у проєкті «Підготовка менторів з числа людей з порушеннями слуху для роботи в громаді»

Дніпропетровська  
обласна організація  
УТОГ у червні 2025  
році завдяки  
проєкту,  
профінансованому  
Альянсом  
громадського  
здоров'я, оновила і  
утеплила фасад  
обласного Будинку  
культури УТОГ





За співпраці Волинської обласної організації УТОГ з Сервісним центром МВС України організовано навчання двох груп водіїв для молоді з порушеннями слуху з вивчення правил дорожнього руху. Лекції перекладала жестовою мовою Лілія КУЗЬМИЧ. Посвідчення водія отримали 20 молодих глухих людей

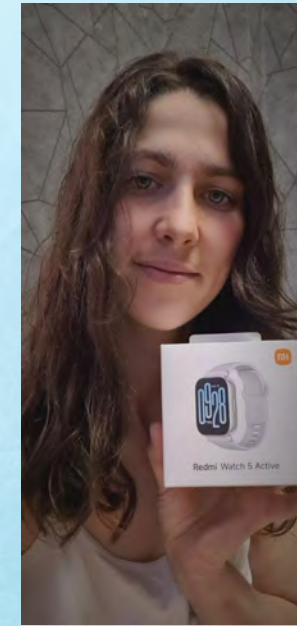




За сприяння Волинської обласної організації УТОГ для учасників з Луцького будинку культури УТОГ в межах роботи волонтерського центру «КООП Доброти» було проведено майстер-клас із приготування страви «Паста з соусом Болоньезе»



В Одеській обласній організації Українського товариства глухих відбулося яскраве та зворушливе святкування Міжнародного дня глухих. Особливою подією стало урочисте прийняття до членів УТОГ 14 учнів 91-ї школи.



Свято стало ще більш теплим завдяки підтримці міжнародних партнерів. Організація Ukraine Assistance Organization забезпечила дітей цінними подарунками — сучасними смарт-годинниками





28 жовтня 2025 року 20 глухих жінок з Полтавської облорганізації УТОГ взяли участь в проєкті з надання першої до медичної допомоги, який реалізувала Полтавське міське громадське об'єднання осіб з інвалідністю «Віра», завдяки ГО «Вартові життя», яка надала простір для проведення, забезпечила досвідчених тренерів та необхідну матеріально — технічну базу. Переклад жестовою мовою забезпечила Полтавська облорганізація УТОГ





**НАЦІОНАЛЬНА КОМІСІЯ**  
зі стандартів державної мови



**DPOD**  
DISABLED PEOPLE'S ORGANISATIONS DENMARK



**ПАРТНЕРСТВО**



Українські спортсмени на XXV літніх Дефлімпійських іграх у Токіо показали фантастичні результати й завоювали 100 медалей, посівши перше місце серед 81 країни світу. Ми пишаємося ними!





Українське товариство глухих разом з Центром телеметричної медицини «Поклик» у лютому 2025 року розпочало надання послуги сімейної медицини — онлайн. Всі консультації з сімейним лікарем проходять в онлайн-форматі, через мобільний застосунок Helsi у супроводі перекладач жестової мови



**Фахівець жестової мови  
допоможе точно передати  
ваші симптоми**



Перша заступниця голови УТОГ Тетяна КРИВКО 2 квітня взяла участь у роботі діалогової платформи «Залучення людей з інвалідністю до гуманітарного реагування в Україні: прогрес, виклики та напрямки для подальшого вдосконалення» на запрошення МНУО Humanity & Inclusion, де виступила в панельній дискусії «Досвід організацій людей з інвалідністю у гуманітарному реагуванні: успішні кейси, виклики та пріоритетні напрями співпраці» та представила інформацію про діяльність ГО «Українське товариство глухих»

Центр жестової мови УТОГ взяв участь у спеціальній трансляції Євробачення — 2025 з перекладом жестовою мовою у повноекранному форматі на офіційному сайті Суспільне Євробачення



СУСПІЛЬНЕ  
МОВЛЕННЯ

EUROVISION  
SONG CONTEST

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВІДБІР

ТРАНСЛЯЦІЯ  
ЖЕСТОВОЮ МОВОЮ  
У ПОВНОЕКРАННОМУ  
ФОРМАТІ

The graphic features four individuals: a woman with short grey hair in a maroon top, a woman with dark hair in a dark blue shirt, a woman with dark hair in a black top, and a man with short dark hair in a light blue shirt. The background is dark with glowing purple and blue wave patterns.



25 квітня 2025 року відбулося підписання меморандуму про співпрацю між ГО «Українське товариство глухих» та ГО «Українська ліга військових волонтерів». Обидві організації вже успішно реалізували декілька спільних заходів, як у питаннях надання фінансової підтримки українським воїнам на фронті, так і проведення військових вишколів для глухих





У березні 2025 року голова УТОГ Ірина Чепчина та Олександр Земечев з БО «МВФГ «Чую серцем» провели успішну конференцію та інтенсивні дискусії з ZfK e.V. Підписано Меморандум між цими трьома сторонами з метою реалізації сталих проектів підтримки та просування людей з порушенням слуху в Україні. Крім того, реалізується співпраця з Державною асоціацією глухих Brandenburg e.V. та Deutsche Deaf Association Berlin e.V.





Для продовження реалізації проєкту за рахунок уряду Данії, з 1 по 3 травня 2025 року, у м. Кишиневі, Республіка Молдова, відбувся другий етап тристоронньої зустрічі. У ній брали участь координатор проєкту Данської асоціації глухих та віцепрезидент ВФГ Каспер Бергман, викладачка семінарів Сара Хоуг, президент Товариства глухих Республіки Молдова Руслан Лопатюк та делегація Українського товариства глухих у складі: голови УТОГ Ірини Чепчиної, в.о. голови Миколаївської обласної організації УТОГ Ігоря Ревенка та в.о. голови Одеської територіальної організації УТОГ Станіслава Печерського





У червні 2025 року на запрошення Данської організації осіб з інвалідністю (Disabled People's Organisations Denmark, DPOD) та Данської асоціації глухих (Danske Døves Landsforbund, DDL) голова ГО «УТОГ» Ірина ЧЕПЧИНА та заступник голови УТОГ Віктор ШЕВЧУК взяли участь у навчальній поїздки до Копенгагена

Разом з Українським товариством глухих здійснено ще один крок до світу без бар'єрів: відтепер у відділеннях Укрпошти можна отримати послуги з перекладом жестовою мовою. Поки пілотно — у Києві та Київській області



# ЩЕ ОДИН КРОК ДО СВІТУ БЕЗ БАР'ЄРІВ





ІСТОРІЇ ЛЮДЕЙ

## «Як УТОГ допоміг сім'ї Грищенків з Одеси»

Глухі батьки — Антоніна і Євген Грищенки — виховують п'ятьох чуючих дітей: Лева (13 років), Данила (11 років), Єву (8 років), Тимофія (4 роки), Мирослава (2 роки).

У складних умовах війни родина потребувала підтримки. За клопотанням Одеської обласної організації УТОГ Благодійний фонд «Вітри змін» взяв під захист цю багатодітну родину глухих батьків і на кожну дитину виділили по 3200 грн. Родину забезпечили базовими речами на зимовий період, зокрема одягом для дітей, а також гігієнічним набором. «Благодійний фонд Вітри змін» у співпраці з Одеською обласною організацією УТОГ налагодив контакт із родиною. Щоб кожен був почутий, зустріч супроводжувала перекладачка жестової мови Надія Новак



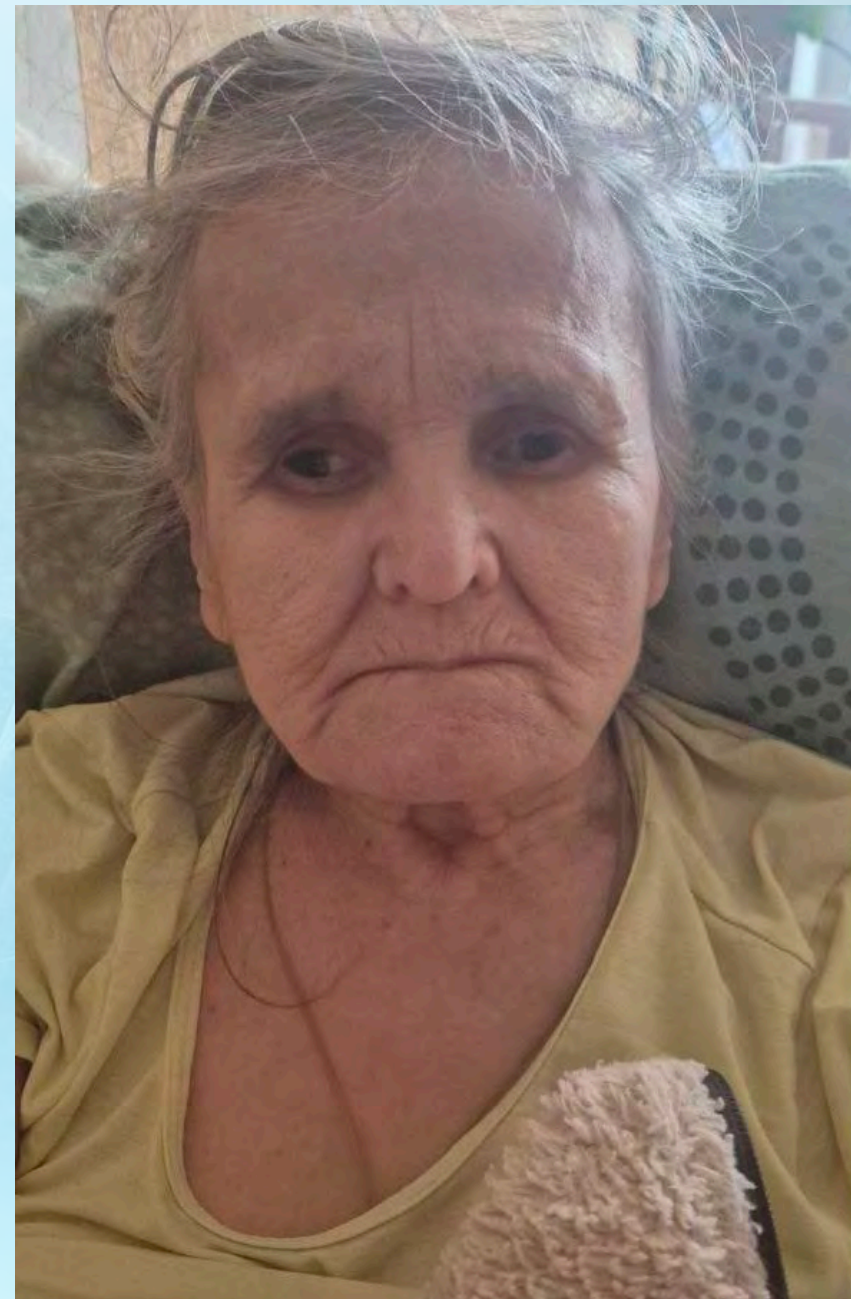
## «Як УТОГ допоміг сліпоглухій жінці»

11 серпня 2025 року керівниці Тернопільської обласної організації УТОГ Надії Коцовській повідомили, що сина сліпоглухої жінки Марії Мельник мобілізували і мати уже добу зачинена сама в квартирі.

Пані Марія овдовіла 30 років тому. Виховувала сама сина. Крім сина Петра, рідних немає.

На момент мобілізації у нього не було відповідних документів про відстрочку — з якихось причин він цього не зробив. Довелося відновлювати документи, що пані Марія є вдовою, допомагати проходити ЛКК і доводити її сліпоту і глухоту...

Тим часом сина пані Марії відправили до навчального центру, звідти до Німеччини, а потім у зону бойових дій. Перед Різдвом, у грудні 2025 року, за допомогою адвокатів і добрих людей працівникам УТОГ вдалося повернути сина додому, до сліпоглухої матері





## «Як УТОГ допоміг глухому у біді»

Минулого року Рівненській облорганізації УТОГ довелося надавати допомогу члену УТОГ, який потрапив у складну ситуацію. Мірко В'ячеслав — особа з інвалідністю по слуху з дитинства, 1957 р.н. Звичайна побутова сварка із сусідкою переросла у страшне. Сусідка викликала своїх онуків і четверо молодих здорових людей жорстоко побили В'ячеслава. У нього важкі травми, складні операції, рік лікарень і реабілітації. Він вчився заново ходити.

Сьогодні він ледве пересувається, має довічну II групу інвалідності. змушений жити в памперсах, не може нормально їсти через тяжкі ушкодження в ротовій порожнині

У нього є лише один син. Коли батька забрали до лікарні — син одразу звернувся в поліцію, щоб написати заяву про злочин, але сусідчині онуки підло повідомили в ТЦК, щоб забрали сина на війну.

Синові довелося втікати з полігону, іти в СЗЧ, щоб врятувати батька. Він доглядав його, ховався, бо не було до кінця оформлених документів по догляду. Перекладач жестової мови Неллі Новачук супроводжувала цю сім'ю — від поліції до лікарень і МСЕКів. Разом пройшли півтора року тяжкого шляху і боротьби за життя. Разом виходили батька, добилися 2 групи інвалідності. Оформили всі необхідні довідки для сина. Сьогодні він поруч із батьком і повністю займається його доглядом.

Але історія ще не закінчилась, бо ще не покарані злочинці, попереду суди і встановлення справедливості



# РЕМОНТНО-БУДІВЕЛЬНІ РОБОТИ УТОГ

ВИКОНАНІ НЕЗАЛЕЖНО ВІД ДЖЕРЕЛ ФІНАНСУВАННЯ

У 2025 р. регіональними організаціями і КЦ УТОГ було проведено ремонтів на суму **2641,9 тис. грн**, що становить **159,4 %** від встановленого президією ЦП УТОГ плану.

Найбільшу суму на ремонти направило:

- Кіровоградська облорганізація – **690,5 тис. грн**;
- Дніпропетровська облорганізація – **451,5 тис. грн**;
- ГО «Миколаївська обласна організація УТОГ» – **284,3 тис. грн**;
- ПОГ «Культурний центр УТОГ» – **250,9 тис. грн**;
- Полтавська облорганізація – **121,6 тис. грн**.

За 2025 рік ремонтно-будівельні роботи виконувалися за власні кошти підприємствами на суму **4 655,40 тис. грн.**

Виконання плану по ремонтах склало **108,87 %.**

Найбільшу суму на ремонти направило Київське ДВП «Контакт» – **1 482,1 тис. грн**, Конотопське УВП УТОГ – **586,8 тис. грн**, Чернівецьке ВП «Черемош» – **485,2 тис. грн** (285 тис. грн власні кошти, 200 тис. грн від бюджету ЦП), Житомирське УВП – **458,2 тис. грн** і Ужгородське УВП № 2 – **319,8 тис. грн.**

# Ремонт кімнати для відвідувачів кіровоградської облорганізації



## Косметичний ремонт 2 спортзалу Кіровоградської облорганізації УТОГ



Ремонт роздягальні  
(оббивка стін ОСБ плитами, заміна проводів)



Ремонт туалету (побудовані нові стіни, залита підлога та встановлені унітази)

Фарбування підлоги лаком, викладення газоблоками стіни для роздягальні в 1 спортзалі



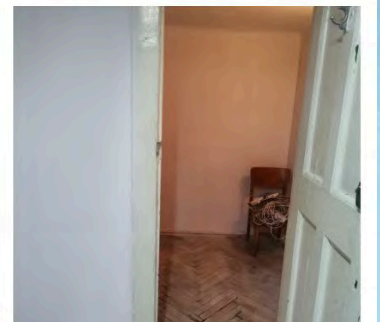
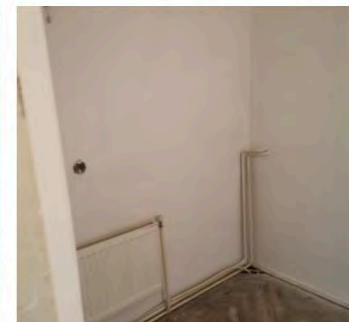
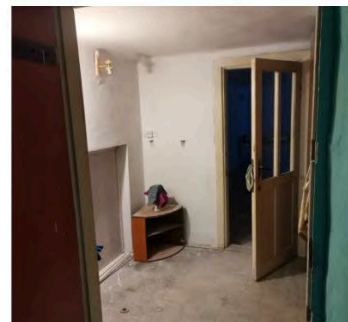
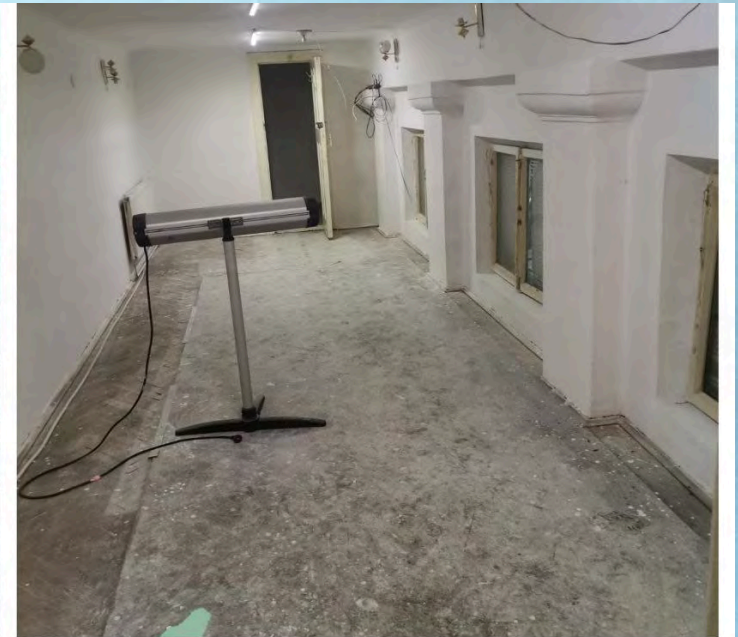
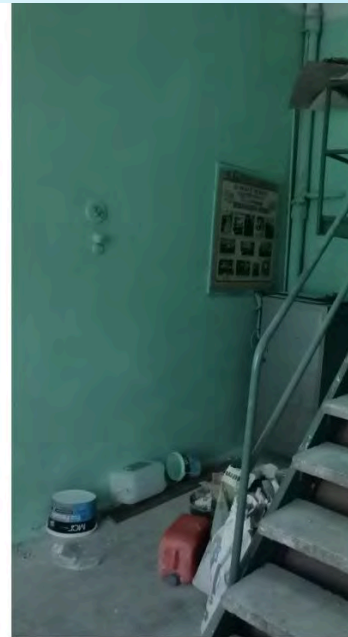


Придбання та встановлення димохідної термотруби до опалювальної системи, а також встановлення опалювального котла в спортивному залі 2



Придбання та встановлення вуличних тренажерів для мультиспортивного майданчика за рахунок СФГУ

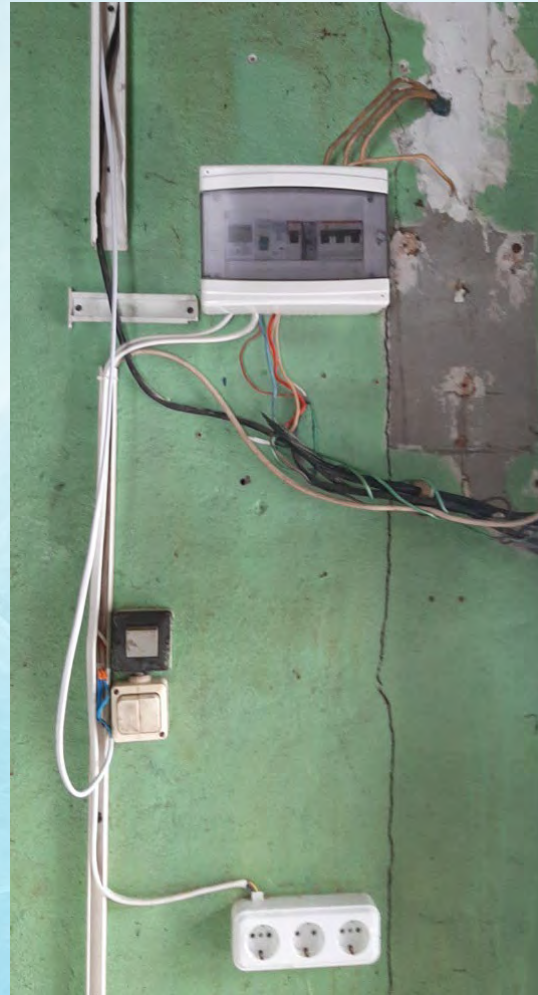
# Ремонт сходів та приміщень у Львівському обласному центрі культури і дозвілля



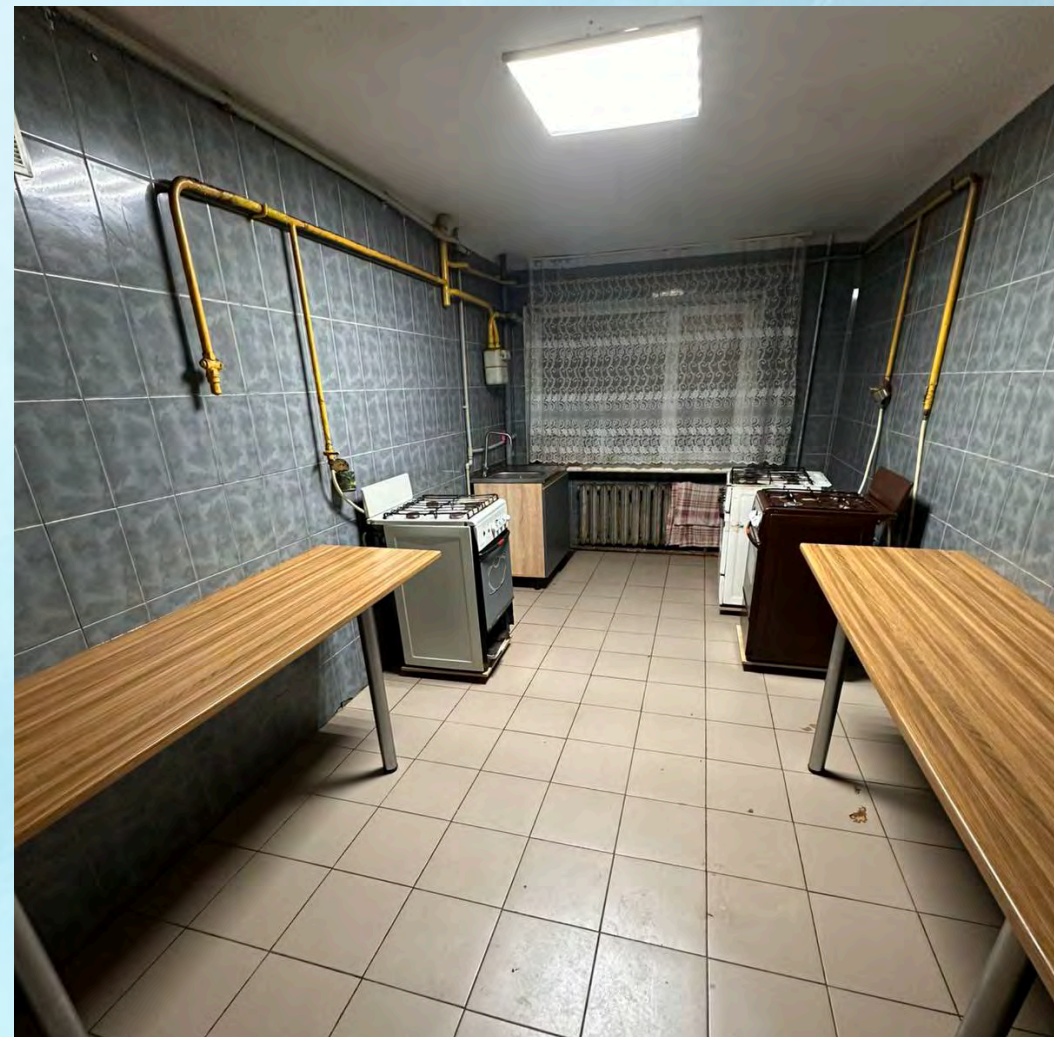
# Виконані роботи з впорядкування відкосів після заміни вікон у приміщеннях ПОГ «Культурний центр УТОГ»



# Роботи по заміні та вдосконаленню освітлення у всіх місцях загального користування ПОГ «Культурний центр УТОГ»



# Капітальний ремонт кухонної кімнати у гуртожитку Житомирського УВП



# Ремонт прохідної Конотопського підприємства та кімнати сторожів



# Ремонт кімнати завідувача в гуртожитку Конотопського УВП



# Ужгородське УВП № 2: Демонтаж вікна та встановлення нових вікон, ремонт приміщення



# Ремонт даху Чернівецького ВП «Черемош» — до і після





РЕАЛІЗОВАНІ ПРОЄКТИ

Реалізація загальнодержавного проекту «Безбар'єрне середовище з жестовою мовою» (022.0 Переклад жестовою мовою) за фінансової підтримки Фонду соціального захисту осіб з інвалідністю





Міжнародний семінар з перекладу та викладання жестової мови, який проходив у Кишиневі в рамках проекту «Забезпечення права глухих українців на жестову мову під час війни в Україні та після неї»



Семінар з лідерства та ментального здоров'я глухих лідерів у межах проєкту «Забезпечення права глухих українців на жестову мову під час війни в Україні та після неї» за підтримки Датської асоціації глухих, який відбувся в Молдові 28 серпня 2025 року





З нагоди Міжнародного дня жестових мов та Міжнародного тижня глухих людей ГО «Українське товариство глухих» 23 вересня 2025 року здійснило проведення відкритого уроку «Українська жести́ва мова» для всіх бажаючих та зацікавлених осіб



У Рівненському відділі ДРАЦС 6 серпня 2025 року відбувся навчальний тренінг, присвячений питанням безбар'єрності за участі першого заступника голови ГО «Українське товариство глухих» Тетяни Кривко та волонтера, організатора проекту «Почути серцем» Ереза Дрезнера



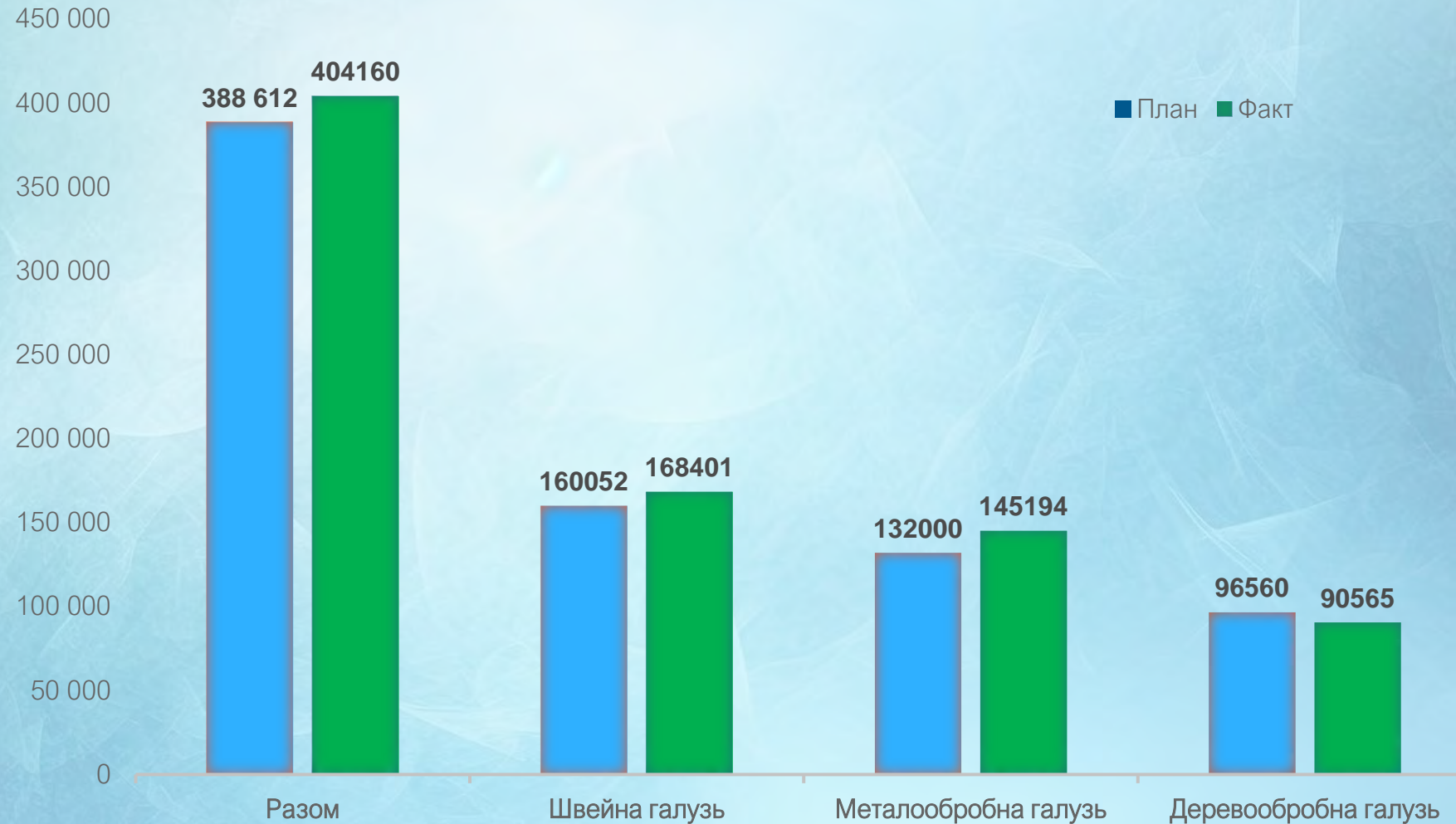


**ВИРОБНИЧА ДІЯЛЬНІСТЬ**

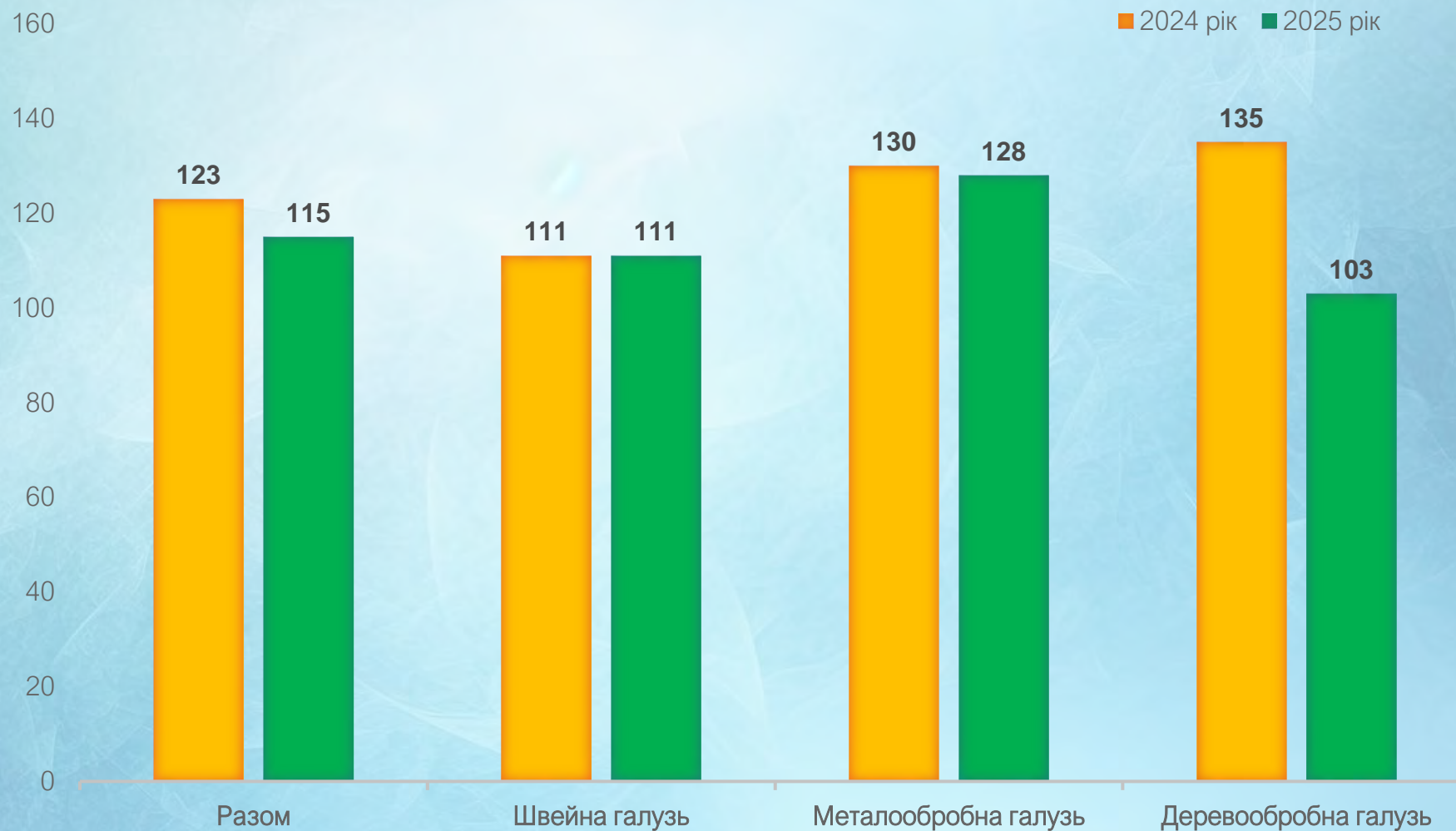
14-18 липня 2025 року відбувся семінар-нарада з керівниками виробничих підрозділів ГО «Українське товариство глухих». Учасники заходу обговорили актуальні питання щодо створення інклюзивного робочого середовища для осіб з порушенням слуху та механізми заохочення їх до працевлаштування



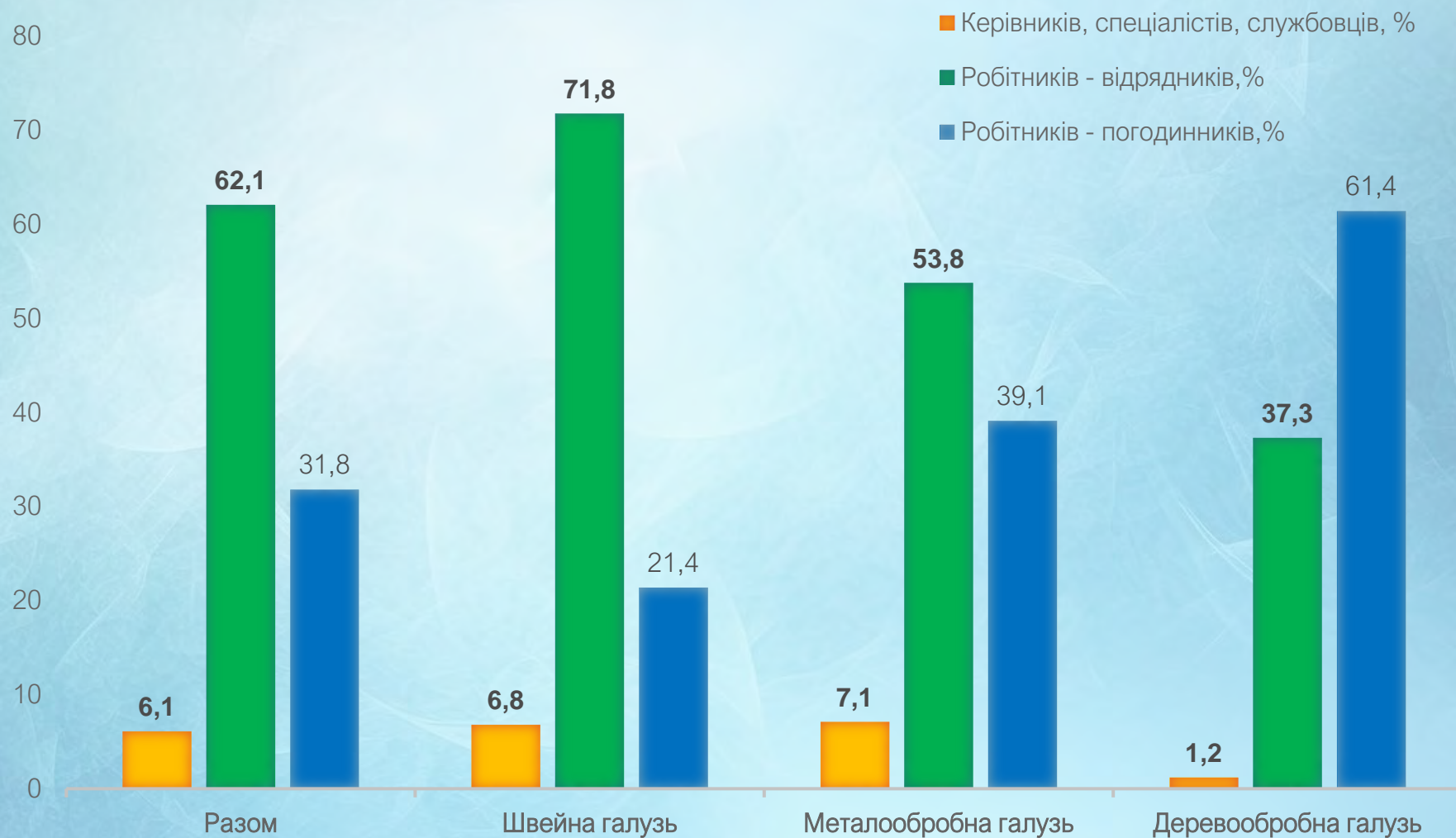
# ОБСЯГИ ВИРОБНИЦТВА ПРОДУКЦІЇ У ДІЮЧИХ ЦІНАХ ВИРОБНИЧИХ ПІДПРИЄМСТВ ГО «УТОГ», тис. грн



# ВИКОНАННЯ ЗАВДАННЯ З ДОХОДІВ ВІД УСІХ ВИДІВ ДІЯЛЬНОСТІ ВИРОБНИЧИМИ ПІДПРИЄМСТВАМИ ГО «УТОГ» В 2025 РОЦІ В ПОРІВНЯННІ З 2024 РОКОМ, %



# СТРУКТУРА КІЛЬКОСТІ ШТАТНИХ ПРАЦІВНИКІВ З ЧИСЛА ОСІБ З ІНВАЛІДНІСТЮ ЗІ СЛУХУ ПІДПРИЄМСТВ ГО «УТОГ» ЗА 2025 РІК, %



# ПЛАНИ ГО «УТОГ» НА 2026 РІК

Стратегічно важливо працювати в наступних напрямках:

- розвиток послуг перекладу
- підтримка працевлаштування
- розвиток молодіжних програм
- посилення адвокації інтересів і прав глухих
- надання послуг та підтримки у здійсненні соціального та правового захисту глухих
- розвиток дистанційних послуг перекладу через впровадження власного програмного забезпечення
- співпраця з метою надання допомоги та підтримки глухих у захисті їх прав та інтересів
- співпраця в питаннях навчання з питань забезпечення доступності для осіб з порушеннями слуху та ознайомлення з культурою глухих





# ПОДЯКА СПІЛЬНОТІ, ПАРТНЕРАМ ТА ВОЛОНТЕРАМ

---

## **Вдячність волонтерам**

Волонтери активно підтримували організацію, допомагаючи у проведенні подій та надаючи інформаційну підтримку.

## **Роль партнерів**

Партнери забезпечували важливі ресурси та сприяли гуманітарній допомозі для досягнення цілей організації.

## **Спільнотна взаємодія**

Активна взаємодія спільноти підкреслює прозорість та єдність у досягненні сталого розвитку.

# КОНТАКТИ

## Сайт УТОГ

<https://utog.org/>

## Facebook

Офіційна сторінка УТОГ:

<https://www.facebook.com/utog.org/>

Група ГО «УТОГ»:

<https://www.facebook.com/groups/usddeaf>



## Адреса

03150, м. Київ, вул. Велика Васильківська, 74

e-mail: [сputog@ukr.net](mailto:сputog@ukr.net)

телефон: +38 063 101 97 09 (telegram, viber, whatsApp)